



**Фестиваль науки  
МГПУ  
2024**

**Институт  
Иностранных  
ЯЗЫКОВ**

# ОНЛАЙН-ВЫСТАВКА

Научно-популярная лекция  
«Особенности английской  
фразеологии: проблемы  
перевода на русский язык»

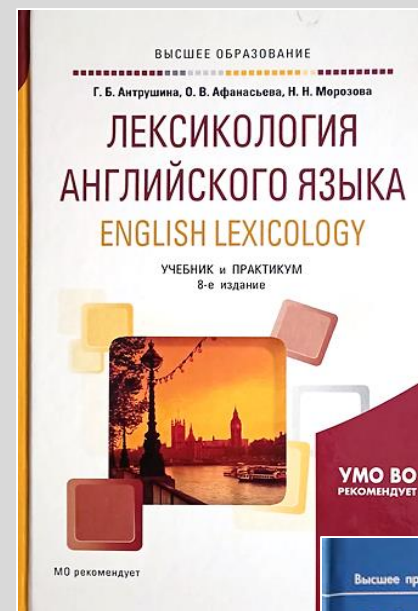


**11 октября 2024 г.**  
Кафедра английского языка  
и лингводидактики

**Антрушина, Г. Б.** Лексикология английского языка. English Lexicology : учеб. и практикум для вузов / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. - 8-е изд., перераб. и доп. - Москва : Юрайт, 2022. - 196 с. - (Высшее образование) (УМО ВО рекомендует) (МО рекомендует). - Библиогр. : с. 183-184. - Прил. : с. 185-195. - ISBN 978-5-534-07119-1.

**Иванова, Е. В.** Лексикология и фразеология современного английского языка = Lexicology and Phraseology of Modern English : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Филология" и направлению подгот. "Филология" / Е. В. Иванова ; Филол. фак. С.-Петербург. гос. ун-та. - Москва : Academia : Академия ; Санкт-Петербург : Филол. фак. СПбГУ, 2011. - 344 с. - (Высшее профессиональное образование. Бакалавриат). - Библиогр. в конце гл. - Слов., справ. и рек. лит. : с. 334-339. - ISBN 978-5-8465-0864-4. - ISBN 978-5-7695-6986-9.

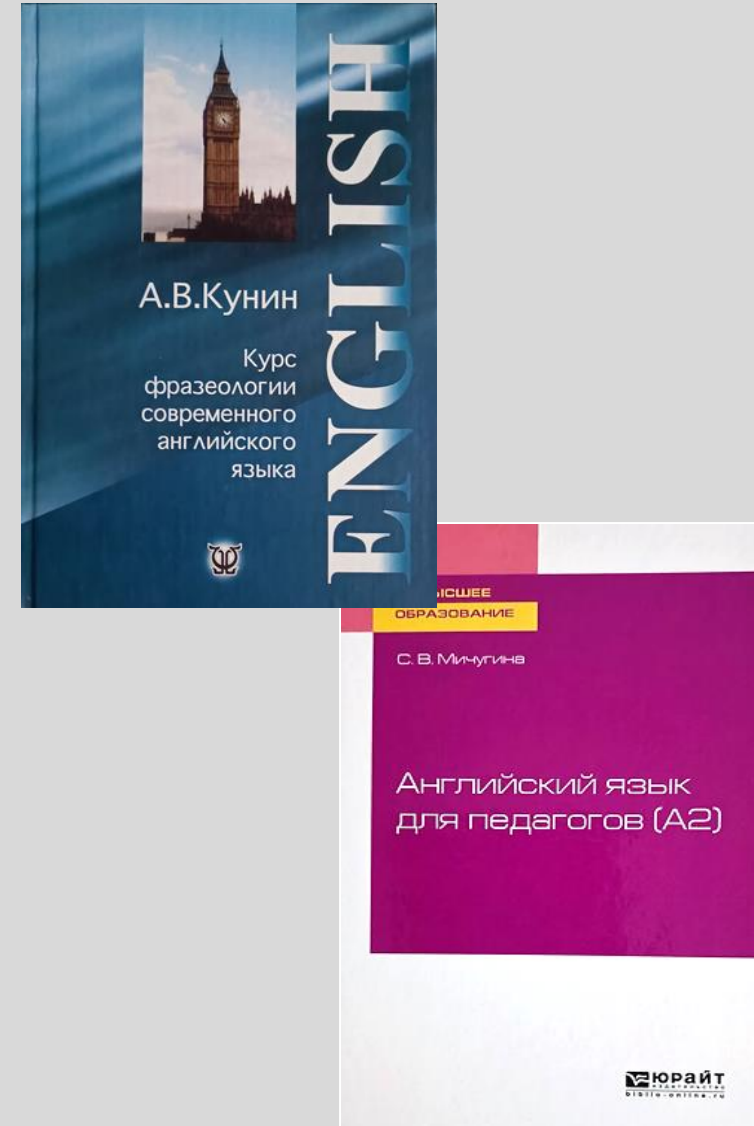
## Учебные издания из фонда ФБ МГПУ



**Кунин, А. В.** Курс фразеологии современного английского языка : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности -33200 (050303) и иностр. яз. / А. В. Кунин. - 3-е изд., стер. - Дубна : Феникс+, 2005. - 458 с. - Библиогр.: с. 471-479. - ISBN 5-9279-0047-X.

**Мичугина, С. В.** Английский язык для педагогов (A2) : учеб. пособие для вузов / С. В. Мичугина ; рец. О. Г. Лукошус [и др.]. - Москва : Юрайт, 2019, 2022. - 202 с. : табл. - (Университеты России) (Высшее образование). - Прил. : с. 190-202. - ISBN 978-5-534-11364-8.

## Учебные издания из фонда ФБ МГПУ



**Артемова, А. Ф.** Идиомы английского языка : сб. упражнений : учеб. пособие / А. Ф. Артемова, О. А. Леонович. - Москва : Высшая школа, 2004. - 199 с. - (Для высших учебных заведений). - Кн. на англ. яз. - ISBN 5-06-004954-X.

**Шафрин, Ю. А.** Идиомы английского языка : Опыт использования / Ю. А. Шафрин. - Москва : БИНОМ. Лаборатория знаний, 2003. - 558 с. - ISBN 5-94774-013-3.

**Seidl, J.** English Idioms : Exercises on Phrasal Verbs / J. Seidl. - 7 impression. - Oxford : University Press, 1994. - 128 p. : ill. - First edition 1990. - ISBN 0-19-432786-8.

## Учебные издания из фонда ФБ МГПУ





**Барский, Л. А.** Анатомия английского юмора = Anatomy of English Humor : англ. шутки с пер. на рус. яз. / Л. А. Барский. - 6-е изд. - Москва : URSS, 2015. - 251 с. - На обороте тит. л. указано изд-во: Ленанд. - Парал. текст на рус. и англ. яз. - ISBN 978-5-9710-1946-6.

**Бартлетт, Дж.** Утрампуй свой английский! / Дж. Барлетт ; пер. Б. Ганшина. - Москва : Lingua : АСТ, 2018. - 224 с. : ил. - (Английский на хайпе). - ISBN 978-5-17-107081-6.

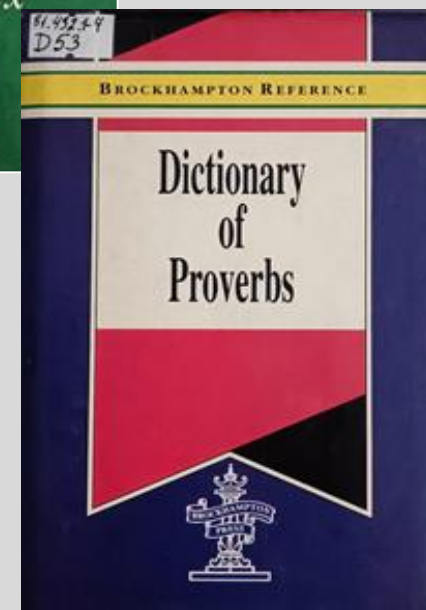
## Монографии из фонда ФБ МГПУ



**Дубровин, М. И.** Английские и русские пословицы и поговорки в картинках / М. И. Дубровин. - Москва : АСТ : Астрель, 2008. - 350 с. : ил. - Парал. текст на англ. и рус. яз. - ISBN 978-5-17-049094-3. - ISBN 978-5-271-19039-1.

**Dictionary of Proverbs.** - New Lanark : Brockhampton Press, 1995. - 252 p. - (Brockhampton Reference). - ISBN 1-86019-028-6.

## Пословицы и поговорки из фонда ФБ МГПУ

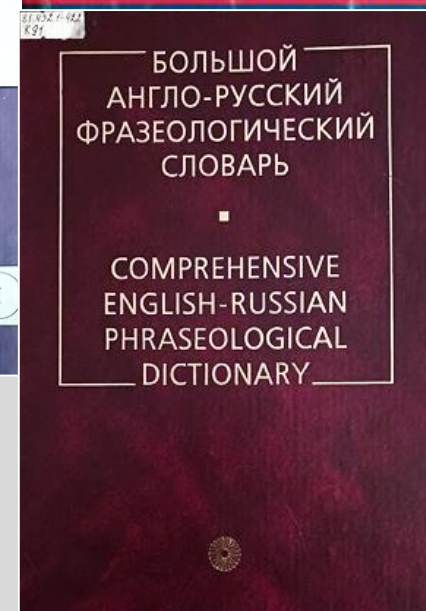
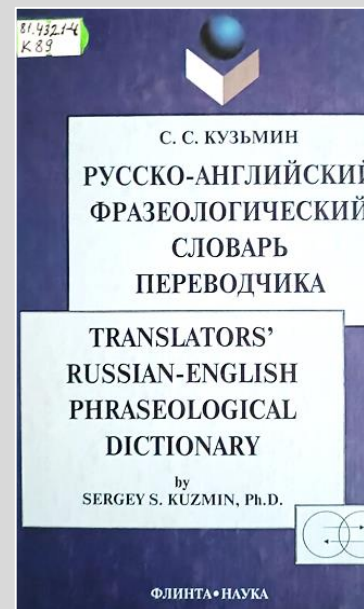


**Кузьмин, С. С.** Русско-английский фразеологический словарь переводчика / С. С. Кузьмин. - Москва : Флинта : Наука, 2001. - 763 с. - Указ.: с. 701-763. - ISBN 5-89349-301-X. - ISBN 5-02-022565-7.

**Кунин, А. В.** Англо-русский фразеологический словарь : ок. 5000 фразеологизмов / А. В. Кунин. - 2-е изд., стер. - Москва : Русский язык . - 2001. - 502 с. - На обл. авт. и загл. не указаны. - ISBN 5-200-02713-6.

**Кунин, А. В.** Большой англо-русский фразеологический словарь : ок. 20000 фразеол. единиц / А. В. Кунин. - 5-е изд., перераб. - Москва : Русский язык - Медиа, 2006. - 1210 с. - На обл. авт. не указан. - Парал. тит. л. на англ. яз. - Указ. : с. 1100-1210. - ISBN 5-9576-0208-6.

## Фразеологические словари из фонда ФБ МГПУ

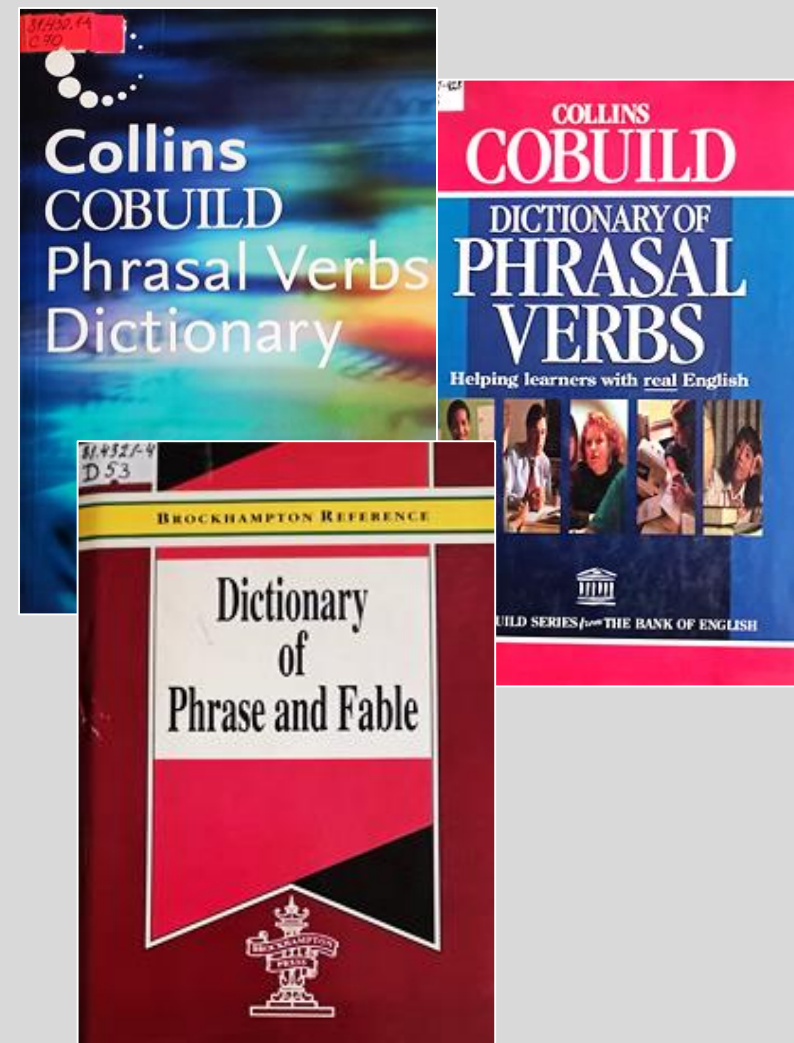


**Collins Cobuild Phrasal Verbs Dictionary** / [Founding Ed.-in-Chief J. Sinclair]. - Glasgow : Harper Collins Publ., 2007. - XX, 1-438, 1-54 p. - На тит. л. также: The University of Birmingham. - ISBN 978-0-0071-3402-1. - ISBN 0-0071-3402-9.

**Dictionary of Phrasal Verbs** / Harper Collins Publishers. - London : The University of Birmingham, 1995. - 492 p. - (Collins Cobuild). - First published 1989. - ISBN 0-00-375023-x.

**Dictionary of Phrase and Fable.** - New Lanark : Brockhampton Press, 1995. - 252 p. - (Brockhampton Reference). - ISBN 1-86019-023-5.

## Фразеологические словари из фонда ФБ МГПУ



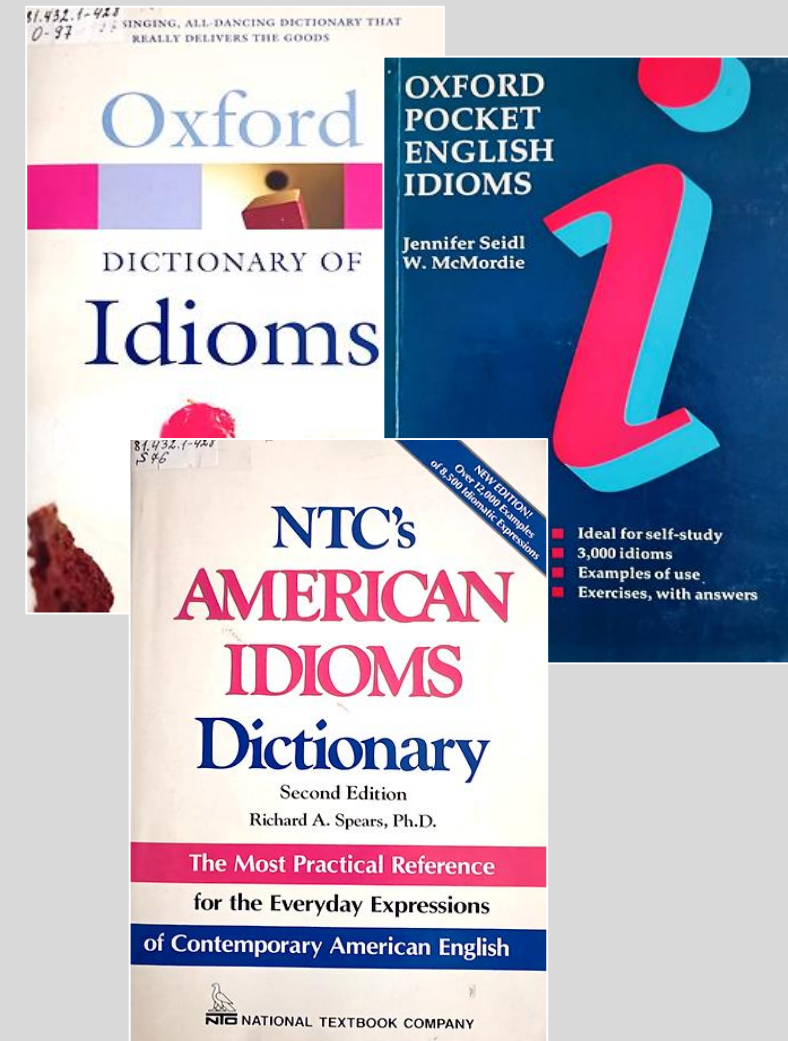


**The Oxford Dictionary of Idioms** / ed. b. J. Siefring. - Second ed. - Oxford : Oxford University Press, 2005. - 340 p. - Index: p. 323-340. - ISBN 0-19-861055-6.

**Seidl, J.** Oxford Pocket English Idioms / J. Seidl, W. McMordie. - Eighth impr. - Oxford : Oxford University Press, 2001. - 317 p. - Index: p. 299-317. - ISBN 0-19-432789-2.

**Spears, Richard A.** NTC`s American Idioms Dictionary : [The Most Practical Reference for the Everyday Expressions of Contemporary American English] / R.A. Spears ; associate Ed., First Ed., L. Schinke-Llano. - Second Ed. - [Chicago] : National Textbook Company, [1994]. - XII, 532 p. - Phrase-Finder Index: p. 401-524. - ISBN 0-8442-0826-4.

## Идиоматические словари из фонда ФБ МГПУ



**Палажченко, П. Р.** Мой несистематический словарь : в 2 т. Т. 1 : Из записной книжки переводчика. Русско-английский, англо-русский / П. Р. Палажченко. - 11-е изд., стер. - Москва : Р. Валент, 2017. - 304 с. - (Библиотека лингвиста). - Прил. : с. 259-303. - ISBN 978-5-93439-5323.

**Палажченко, П. Р.** Мой несистематический словарь : из запис. кн. переводчика : рус.-англ., англ.-рус. : в 2 т. Т. 2 / П. Р. Палажченко. - 4-е изд., стер. - Москва : Р. Валент, 2015. - 247 с. - (Библиотека лингвиста). - Сведения о повторности изд. указаны на обороте тит. л. - ISBN 978-5-93439-426-5.

## Несистематические словари из фонда ФБ МГПУ



# ЭБС Юрайт

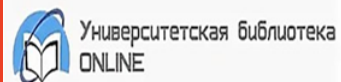
 **Юрайт**  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ  
ПЛАТФОРМА



**Гвишиани, Н. Б.** Современный английский язык: лексикология : учебник для вузов / Н. Б. Гвишиани. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва : Издательство Юрайт, 2023. - 273 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-9916-2921-8. - Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru/bcode/509761> (дата обращения: 04.10.2024).

**Лексикология английского языка. Практикум** : учебное пособие для вузов / О. В. Афанасьева [и др.] ; под общей редакцией О. В. Афанасьевой, О. В. Востриковой. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : Издательство Юрайт, 2023. - 233 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-10053-2. - Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru/bcode/517396> (дата обращения: 04.10.2024).

# ЭБС Юрайт

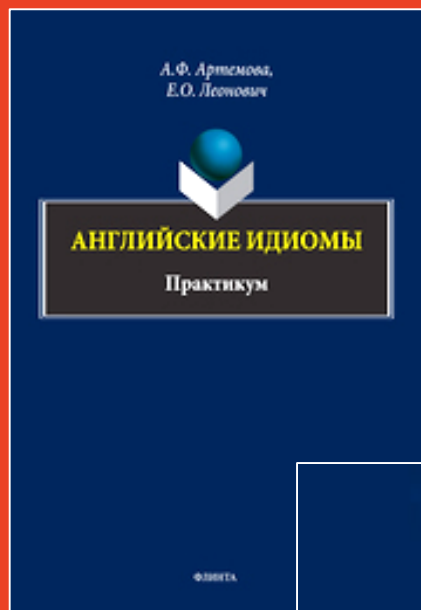


ЭБС Университетская  
библиотека ONLINE

**Минаева, Л. В.** Лексикология и лексикография английского языка. English Lexicology and Lexicography : учебное пособие для вузов / Л. В. Минаева. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Издательство Юрайт, 2024. - 202 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-07766-7. - Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://www.urait.ru/bcode/539271> (дата обращения: 03.10.2024).

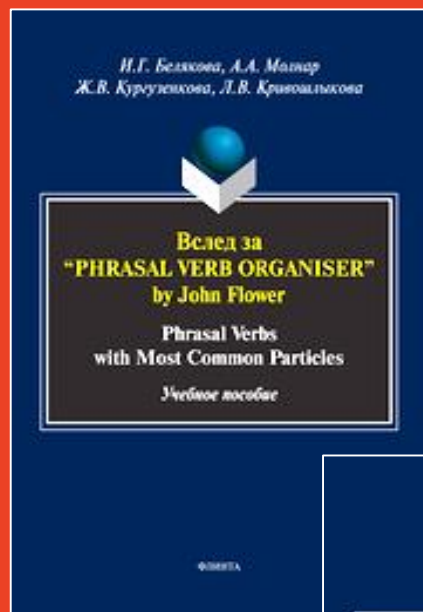
**Евсюкова, Т. В.** Лексикология : учебное пособие : [16+] / Т. В. Евсюкова, Е. А. Чередникова ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). - Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. - 112 с. : ил. - Режим доступа: по подписке. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=685531> (дата обращения: 04.10.2024). - ISBN 978-5-7972-2902-5. - Текст : электронный.





**Артемова, А. Ф.** Английские идиомы : учебное пособие / А. Ф. Артемова, Е. О. Леонович. - Москва : ФЛИНТА, 2022. - 216 с. - ISBN 978-5-9765-5158-9. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/266291> (дата обращения: 04.10.2024). - Режим доступа: для авториз. пользователей.

**Бейзеров, В. А.** Английские пословицы и поговорки. English Proverbs : учебное пособие / В. А. Бейзеров. - 2-е изд. - Москва : ФЛИНТА, 2015. - 207 с. - ISBN 978-5-9765-2386-9. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/72626> (дата обращения: 03.10.2024). - Режим доступа: для авториз. пользователей.



**Вслед за “Phrasal Verb Organiser” by John Flower: Phrasal Verbs with Most Common Particles** : учебное пособие / И. Г. Белякова, А. А. Молнар, Ж. В. Кургузенкова, Л. В. Кривошлыкова. - Москва : ФЛИНТА, 2024. - 52 с. - ISBN 978-5-9765-5108-4. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/348131> (дата обращения: 04.10.2024). - Режим доступа: для авториз. пользователей.

**Дудорова, Э. С.** О независимых причастных и беспричастных конструкциях в английском языке : учебное пособие / Э. С. Дудорова. - Москва : ФЛИНТА, 2023. - 48 с. - ISBN 978-5-9765-5322-4. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/329165> (дата обращения: 04.10.2024). - Режим доступа: для авториз. пользователей.



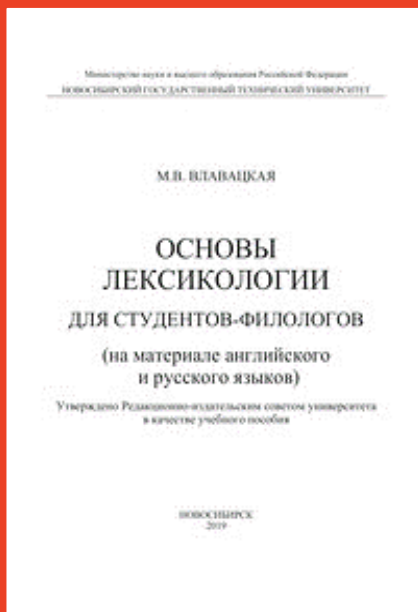
**Комаров, А. С.** Слово среди слов в лексической системе современного английского языка / English vocabulary: Order out of Chaos : учебное пособие / А. С. Комаров. - Москва : ФЛИНТА, 2024. - 268 с. - ISBN 978-5-9765-5373-6. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/402026> (дата обращения: 03.10.2024). - Режим доступа: для авториз. пользователей.

**Соловьева, Н. В.** Источники пополнения словарного состава английского языка / Sources or replenishing the English vocabulary : учебное пособие / Н. В. Соловьева. - Москва : ФЛИНТА, 2023. - 176 с. - ISBN 978-5-9765-5393-4. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/370598> (дата обращения: 03.10.2024). - Режим доступа: для авториз. пользователей.

# ЭБС Znanium

## Учебные ресурсы

**znanium.com**  
электронно-библиотечная система



**Влавацкая, М. В.** Основы лексикологии для студентов-филологов (на материале английского и русского языков) : учебное пособие / М. В. Влавацкая. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2019. - 312 с. - ISBN 978-5-7782-3987-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1866285> (дата обращения: 08.10.2024). – Режим доступа: по подписке.

**СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!**

Презентацию подготовила специалист ФБ МГПУ в ИИЯ Митюшина Л. В.

В оформлении использованы:

- изображения с сайта <https://ru.freepik.com/free-vector/>
- сканы обложек книг ФБ МГПУ
- сканы обложек книг из ЭБС

